

<<翻译心理学>>

图书基本信息

书名：<<翻译心理学>>

13位ISBN编号：9787307057449

10位ISBN编号：7307057441

出版时间：2007-8

出版时间：武汉大学

作者：刘绍龙

页数：287

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<翻译心理学>>

内容概要

《翻译心理学》是跨学科研究的一个大胆尝试。

其主要理论来源于认知心理学，其主要理论取向是基于符号加工或电脑隐喻的信息加工心理学。

本书共分八章，其主要内容包括以下八个方面： 1. 翻译心理学的学科地位、理论基础和学科架构； 2. 翻译与翻译心理学的相关研究成果； 3. 翻译心理学的方法论架构和研究方法； 4. 感觉记忆、注意模式、知觉理论与双语翻译心理； 5. 记忆系统、知识表征与翻译心理表征； 6. 信息加工、问题解决与翻译信息加工及问题解决； 7. 语言理解及其系列模型、相互作用模型与翻译理解心理； 8. 语言生成与翻译阶段模型和全过程模型（如口译的神经心理加工模型等）。

本书是一部理论性较强的学术著作，较适合从事翻译心理研究、口笔译理论研究和翻译教学研究的学者、研究生和其他翻译研究爱好者。

<<翻译心理学>>

书籍目录

第一章 绪论1.1 翻译心理学：研究对象与理论基础1.1.1 翻译的心理过程1.1.2 认知心理学的信息加工范式1.1.3 人类的认知系统及信息加工模式1.1.4 认知心理学的联结主义范式1.1.5 翻译的联结主义基础及网络信息加工1.2 翻译心理学学科构架及发展前景1.2.1 学科构架的纵向内部系统1.2.2 学科构架的“认知”基础及外部横向系统思考题第二章 翻译与翻译心理研究2.1 翻译与翻译心理研究：成果与启示2.1.1 口译研究成果调查及其对翻译心理研究的启示2.1.2 基于“过程”的翻译研究成果及其对翻译心理研究的启示2.2 翻译心理学的研究取向思考题第三章 翻译心理学研究方法3.1 心理学研究方法的发展和分类体系3.2 翻译心理学的方法论研究及其方法体系3.2.1 哲学方法论与翻译心理学研究3.2.2 一般科学方法论与翻译心理学研究3.2.3 翻译心理学研究方法体系的架构3.3 定性研究及其方法3.3.1 原则与设计3.3.2 观察法3.3.3 问卷法3.3.4 访谈法3.3.5 口头报告法3.3.6 笔记 / 日记法3.3.7 录音 / 录像法3.4 描述性研究及其方法3.4.1 个案研究法3.4.2 小组研究法3.4.3 纵向 / 横向研究法3.5 实验研究及其方法3.5.1 实验研究中的变量3.5.2 自变量、因变量的选择与确定3.5.3 实验设计的选择3.5.4 前实验设计3.5.5 真实验设计3.5.6 准实验设计3.5.7 多因素实验设计3.5.8 其他研究方法思考题第四章 人类感知系统与双语翻译心理4.1 感觉记忆与双语翻译心理4.1.1 视觉记忆4.1.2 听觉记忆4.1.3 感觉记忆对翻译心理过程的作用和影响4.2 注意模式、感觉信息处理与双语翻译心理4.2.1 注意的概念、实质和特征4.2.2 有关注意的理论模型4.2.3 注意的自动化过程与控制过程4.2.4 注意、自动化与翻译心理过程4.3 知觉、知觉理论与双语翻译心理4.3.1 知觉的概念、实质和特征4.3.2 有关知觉的理论4.3.3 知识经验在知觉形成中的作用4.3.4 两种知觉理论与双语翻译心理思考题第五章 记忆系统、知识表征与双语翻译心理5.1 记忆的重要性5.2 记忆研究的理论取向5.3 记忆系统与翻译心理过程5.3.1 记忆的功能与结构5.3.2 短时记忆5.3.3 长时记忆5.4 知识表征5.4.1 概念与分类5.4.2 陈述 / 程序性知识与翻译心理表征5.4.3 联结主义知识表征与翻译心理表征思考题第六章 信息加工、问题解决与翻译认知心理6.1 信息与语言6.1.1 信息的含义6.1.2 信息加工模式6.1.3 信息加工方式6.2 翻译信息加工：系统与方式6.2.1 翻译信息加工系统6.2.2 口笔译信息加工系统与加工方式6.3 信息加工中的“问题解决”与翻译“问题解决”6.3.1 信息加工中的“问题解决”6.3.2 问题解决的类型和阶段6.3.3 问题表征及其方式6.3.4 问题解决的基本策略6.3.5 翻译中的问题类型与表征方式6.3.6 翻译中的问题解决策略思考题第七章 语言理解与双语翻译心理7.1 语言理解及其过程7.1.1 基本含义与一般问题7.1.2 系列模型与相互作用模型7.1.3 言语的听辨 / 识别过程7.1.4 意义构建过程7.1.5 使用过程7.1.6 影响理解的因素及对应策略7.2 翻译理解过程及其心理模型7.2.1 翻译理解中的系列模型和相互作用模型7.2.2 翻译理解中的意义构建与交互作用模型7.2.3 翻译理解模型的相关研究思考题第八章 语言生成与双语翻译心理8.1 语言生成及其过程8.1.1 基本含义及研究方法8.1.2 言语生成的理论模型8.2 翻译生成过程及其心理模型8.2.1 生成要表达的意义8.2.2 生成译入语结构8.2.3 执行译入语结构8.2.4 译入语生成的过程模型思考题参考文献

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>